

## Service & Solutions

### Condizioni generali di manutenzione e di revisione

#### 1. Campo d'applicazione

Le presenti condizioni si applicano all'esecuzione di servizi di manutenzione, di riparazione, di modifica e di rimessa in funzione (qui seguito denominati «lavori di servizio») nei campi artigianale, commerciale e industriale.

#### 2. Volume delle prestazioni

Il volume delle prestazioni risulta dalla conferma d'incarico dell'appaltatore nonché dal rapporto di lavoro redatto dal personale addetto al servizio.

#### 3. Stipula del contratto

3.1 Il contratto è concluso con la ricevuta della conferma scritta dell'appaltatore, con cui lo stesso accetta l'incarico (conferma di ordinazione) oppure con l'accettazione dei lavori di servizio.

3.2 Queste condizioni sono impegnative quando nell'offerta o nella conferma di ordinazione vengono dichiarate come applicabili. Condizioni del committente di tenore diverso sono valide solo nella misura in cui sono state accettate espressamente e per scritto dall'appaltatore.

3.3 Tutte le convenzioni e le dichiarazioni dei contraenti giuridicamente rilevanti necessitano, ai fini della validità, la forma scritta.

#### 4. Piani, documentazioni tecniche e programmi per computer

Ogni contraente conserva tutti i diritti sui progetti, documentazioni tecniche e programmi di computer, in particolare dei programmi di test e d'esame, che ha consegnato all'altro contraente. Il contraente ricevente riconosce questi diritti e non renderà accessibili parzialmente o interamente a terzi le documentazioni senza una previa autorizzazione scritta rilasciata dal-l'altro contraente e non li userà per altro scopo eccetto che per quello per cui gli sono stati consegnati.

#### 5. Diritti ed obblighi del committente

5.1 Il committente deve segnalare all'appaltatore le irregolarità, i guasti o i difetti da lui constatati e che danno luogo a lavori di servizio da eseguire, oppure l'ingenza dell'ispezione che l'appaltatore dovrà effettuare.

5.2 La documentazione tecnica disponibile presso il committente, concernente l'oggetto dei lavori, deve essere tenuta a disposizione dell'appaltatore. Qualora l'appaltatore richieda un complemento di questa documentazione tecnica, il committente si impegna, nella misura del possibile, a procurarla presso il produttore.

5.3 Durante l'esecuzione dei lavori di servizio presso il committente, al personale dell'appaltatore deve essere resa possibile l'utilizzazione di officine adatte.

bearbeitet	geprüft	freigegeben	Dok-Art	Dok-Nr.	Teildok.	Version	Seite
26.05.2015 Walser, Roger	27.05.2015 Müller, Benjamin	26.06.2015 Davatz, Renzo	<b>QBD</b>	<b>000853</b>	<b>003</b>	<b>0</b>	<b>1 von 5</b>

## Condizioni generali di manutenzione e di revisione

- 5.4 Il committente deve procurarsi in tempo utile i pezzi di ricambio e metterli a disposizione del personale dell'appaltatore, qualora in base alla conferma d'incarico non debbano essere forniti dall'appaltatore.
- 5.5 Il committente provvede allo smontaggio e al trasporto attenendosi alle istruzioni rilasciate dall'appaltatore.
- 5.6 Il committente farà notare esplicitamente all'appaltatore quando si deve avere particolare riguardo nei suoi confronti, nei confronti di terzi o di altri appaltatori o quando si devono rispettare prescrizioni in materia.

### 6. Diritti ed obblighi dell'appaltatore

- 6.1 L'appaltatore si impegna a far eseguire i lavori di servizio a regola d'arte mediante personale qualificato o mediante terzi.  
Nell'ambito delle presenti condizioni generali anche i terzi in questione vengono definiti come appaltatori.
- 6.2 L'appaltatore esamina l'oggetto dei lavori di servizio onde stabilirne il volume dei materiali e della mano d'opera occorrenti. Qualora risultassero prestazioni supplementari a quelle convenute, esse saranno eseguite in accordo con il committente.
- 6.3 L'appaltatore decide se i lavori di servizio saranno eseguiti nel proprio stabilimento o presso il committente.
- 6.4 L'appaltatore ha il diritto di rifiutare l'esecuzione o di sospendere i lavori di servizio, quando la sicurezza del personale non può essere garantita o quando il committente non ottempera più ai suoi obblighi.
- 6.5 L'appaltatore informa il committente sui lavori di servizio eseguiti. Dopo la conclusione dei lavori, l'appaltatore può rendere l'informazione per via orale oppure, se il committente lo richiede, in forma scritta.

Il committente mette a disposizione dell'appaltatore il tempo di lavoro necessario per stendere il rapporto.

### 7. Ammonizione

Il risultato dell'ispezione nonché le dichiarazioni dell'appaltatore espresse in via orale o scritta nei confronti del committente o del suo rappresentante e concernenti lo stato, l'impiego, la sicurezza e l'utilizzabilità dell'oggetto del servizio, nonché i dubbi espressi nella stessa forma contro disposizioni, istruzioni o provvedimenti del committente o contro altre situazioni effettive sono considerati un'ammonizione ed esonerano l'appaltatore dal suo obbligo di responsabilità civile.

### 8. Termine d'esecuzione

- 8.1 I termini d'esecuzione dei lavori si basano su stime e non hanno quindi carattere impegnativo.
- 8.2 L'accordo fissante un termine impegnativo premette che l'estensione dei lavori di servizio sia stata stabilita.
- 8.3 Un termine d'esecuzione pattuito definitivamente può essere adeguatamente prorogato:

	Dok-Art	Dok-Nr.	Teildok.	Version	Seite
	<b>QBD</b>	<b>000853</b>	<b>003</b>	<b>0</b>	<b>2 von 5</b>

## Condizioni generali di manutenzione e di revisione

- se i dati occorrenti all'appaltatore per eseguire i lavori di servizio non gli sono stati forniti in tempo o se il committente li modifica successivamente, oppure
- se il committente non adempie puntualmente o regolarmente i propri impegni contrattuali, e particolarmente gli obblighi conformi alla cifra 5 oppure gli obblighi di pagamento conformi alla cifra 10, oppure
- se intervengono circostanze non imputabili all'appaltatore, come epidemie, pericolo o scoppio di mobilitazione, di guerra militare o civile, atti terroristici, insurrezione, sabotaggio, o in caso di conflitti di lavoro, di accidenti, di forniture ritardate o difettose dei materiali occorrenti, di misure o omissioni delle autorità o d'istituzioni governative, di ostacoli imprevedibili di trasporto, d'incendi, d'esplosioni, di cataclismi naturali ecc.

8.4 Qualora un termine d'esecuzione vincolante non possa essere rispettato per ragioni imputabili unicamente all'appaltatore, il committente può esigere – per quanto gliene é derivato un danno – un indennizzo di mora del 0,5 % per ogni settimana intera fino ad un massimo del 5 %. La percentuale dell'indennizzo si calcola sul prezzo dei lavori dell'appaltatore su quella parte dell'oggetto che a causa del ritardo non ha potuto essere messa in esercizio in tempo. Sono escluse qualsiasi ulteriori pretese o diritti a causa di ritardi, specialmente per risarcimento di danni.

8.5 Un termine d'esecuzione è considerato rispettato anche se mancassero singole parti o se occorressero dei ritocchi – a condizione che il funzionamento previsto sia ristabilito o non pregiudicato.

## 9. Prezzi e spese accessorie

9.1 Salvo altri accordi, i lavori di servizio sono fatturati secondo il tempo impiegato e i costi del materiale, in base alle tariffe dell'appaltatore. Lo stesso vale anche per la compilazione di documenti tecnici, di rapporti d'ispezione, di perizie, di analisi di misurazioni e di esami. Fanno parte dei costi per il materiale i costi per l'uso di utensili speciali ed equipaggiamenti, nonché per il materiale di consumo e la minuteria.

I tempi di viaggio nonché un equo tempo di preparazione e di elaborazione dipendente dall'incarico, dopo il viaggio sono considerati tempi di lavoro.

Il committente certifica il lavoro fornito mediante firma dei rispettivi rapporti. Nel caso il committente, senza motivo, non rilasciasse la certificazione o non la rilasciasse per tempo, valgono come base di conteggio le registrazioni effettuate dal personale dell'appaltatore.

9.2 Sono inoltre fatturati al committente, al costo effettivo, le spese di viaggio, di trasporto e le spese d'albergo nonché i pagamenti e i costi accessori.

9.3 Il risultato dell'ispezione verrà comunicato al committente prima dell'inizio dei lavori di servizio. Tuttavia l'appaltatore non assume garanzia per l'ammontare presuntivo del costo dei lavori. Se il committente in base al risultato dell'ispezione rinuncia all'esecuzione dei lavori di servizio, gli saranno fatturati il costo dell'ispezione nonché dello smontaggio e rimontaggio.

9.4 I costi di trasporto, di smontaggio e d'installazione vanno a carico del committente.

## 10. Condizioni di pagamento

10.1 Salvo accordi diversi, il prezzo e le spese accessorie dei lavori secondo le cifre 9.1 e 9.2 sono fatturati mensilmente. Tutte le somme dovute dal committente sono pagabili all'appaltatore entro 30 giorni dalla data fattura. L'appaltatore ha il diritto di esigere il pagamento anticipato del 20 % della somma presumibile.

	Dok-Art	Dok-Nr.	Teildok.	Version	Seite
	<b>QBD</b>	<b>000853</b>	<b>003</b>	<b>0</b>	<b>3 von 5</b>

## Condizioni generali di manutenzione e di revisione

I pagamenti sono da effettuarsi dal committente all'appaltatore presso la Sede principale dell'appaltatore, senza qualsiasi detrazione (sconti, spese, imposte, diritti ecc.). Il pagamento è considerato adempiuto, nei termini entro i quali i Franchi Svizzeri sono stati messi a libera disposizione dell'appaltatore in Svizzera.

Imposte, tasse, diritti, contributi per assicurazioni sociali e simili dovuti dall'appaltatore in relazione al contratto o a lavori di servizio, vanno a carico del committente.

- 10.2 Il committente non può ritenere né ridurre i pagamenti a causa di reclami, di rivendicazioni o di contropretese non riconosciute dall'appaltatore. I pagamenti sono anche dovuti quando i lavori sono stati ritardati o impossibilitati da motivi indipendenti dall'appaltatore.
- 10.3 In caso di superamento dei termini di pagamento pattuiti, l'appaltatore – salvo a far valere altri diritti – conterà senza diffida particolare gli interessi di mora ad un tasso corrispondente a quello usuale al domicilio del committente. Col pagamento degli interessi di mora il committente non è esonerato dall'obbligo del pagamento contrattuale.

### 11. Proprietà, sopportazione del rischio e assicurazione

- 11.1 Salvo accordi contrari, le parti rimpiazzate restano di proprietà del committente.
- 11.2 Il committente si assume i rischi dell'avaria o della perdita dell'oggetto dei lavori o di una parte di esso, durante l'esecuzione dei lavori, anche se questi vengono eseguiti nelle officine dell'appaltatore, oppure durante un trasporto o uno stoccaggio resosi necessario.
- 11.3 L'assicurazione contro i danni di qualsiasi tipo è compito del committente.
- 11.4 Il committente deve provvedere all'eventuale smaltimento conforme alla tutela dell'ambiente dei pezzi sostituiti oppure dei materiali di consumo risultanti dal servizio (oli, gas, polvere, ecc.).

### 12. Garanzia, responsabilità per vizi

- 12.1 L'appaltatore garantisce, in conformità alle condizioni seguenti e per una durata di 12 mesi dalla conclusione dei lavori di servizio, la loro esecuzione accurata e a regola d'arte.

La garanzia scade in ogni caso due anni dalla data di stipula del contratto.

Se i lavori di servizio sono stati interrotti per i motivi elencati alla cifra 8.3, la garanzia per i lavori già ultimati inizia a decorrere al più tardi 1 mese dopo l'inizio dell'interruzione.

- 12.2 Se durante il periodo di garanzia l'oggetto dei lavori, parti del medesimo o pezzi di ricambio forniti o incorporati in base al contratto risultano difettosi o inutilizzabili, e se ciò è stato provato essere causato da difetti nell'esecuzione dei lavori di servizio o dei materiali forniti dall'appaltatore, tali parti saranno riparate o sostituite a scelta dell'appaltatore entro un termine adeguato. Ciò vale a condizione che tali difetti gli vengano immediatamente notificati per scritto durante il periodo di garanzia non appena constatati.

Difetti dovuti a lavori eseguiti dal personale del committente o da terzi, sorvegliati dall'appaltatore, sono garantiti soltanto se si può provare che essi sono causati da grave negligenza del personale dell'appaltatore nell'impartire istruzioni o in materia di sorveglianza.

- 12.3 Non sussiste garanzia se il committente o terzi eseguono modifiche o riparazioni senza approvazione scritta dell'appaltatore, o se il committente non abbia immediatamente preso misure adeguate per ridurre il danno.

	Dok-Art	Dok-Nr.	Teildok.	Version	Seite
	<b>QBD</b>	<b>000853</b>	<b>003</b>	<b>0</b>	<b>4 von 5</b>

**Condizioni generali di manutenzione e di revisione**

- 12.4 Parti ritoccate dall'appaltatore nell'ambito della garanzia sono da lui garantite nella medesima misura dei lavori di servizio originali, però solo nei limiti del periodo di garanzia valevole per questi ultimi.
- 12.5 Sono esclusi altri diritti e rivendicazioni a causa di difetti oltre a quelli menzionati alle cifre da 12.1 a 12.4.

**13. Limitazione della responsabilità**

- 13.1 L'appaltatore risponde nei confronti del committente solo per quei danni materiali causati colposamente dal suo personale nell'esercizio dei lavori di servizio o durante la riparazione di eventuali difetti.
- 13.2 La responsabilità dell'appaltatore è globalmente limitata alla cifra corrispondente al compenso, al massimo però ad un importo di CHF 1'000'000 (un milione di franchi svizzeri).
- 13.3 Sono esclusi ulteriori diritti del committente, soprattutto la rivendicazione di danni indiretti come ad es. la perdita di produzione, le perdite d'utilizzazione, la perdita di incarichi, il mancato guadagno o l'indennizzo di danni di altro tipo, indifferentemente dal motivo giuridico per cui vengono fatti valere.
- 13.4 Questa esclusione della responsabilità inoltre non vale, nella misura in cui sia contrapposto a diritto svizzero imperativo.

**14. Durata del contratto**

Fatta eccezione di incarichi singoli e in mancanza di altri accordi, il presente contratto dura dapprima 1 anno dalla data della sua stipulazione. Esso è prorogato automaticamente per l'anno successivo qualora non disdetto per iscritto con un termine di 3 mesi.

**15. Foro – diritto applicabile**

Sia per il committente che per l'appaltatore il Foro competente è la sede dell'appaltatore. L'appaltatore ha però il diritto di rivolgersi al Foro competente per il domicilio del committente.

Il contratto è soggetto alla legge sostanziale svizzera.

**16. Inefficacia parziale**

Qualora una disposizione di queste condizioni generali di manutenzione e di revisione dovesse risultare totalmente o parzialmente inefficace, i contraenti la sostituiranno convenendone una nuova, corrispondente il più possibile al successo economico e legale finalizzato dalla disposizione.

	Dok-Art	Dok-Nr.	Teildok.	Version	Seite
	<b>QBD</b>	<b>000853</b>	<b>003</b>	<b>0</b>	<b>5 von 5</b>